

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年6月10日

65 周岁以上

新型冠状病毒疫苗接种

高龄者疫苗接种已开始

- 高龄者设施内接种：5月12日（周三）开始
- 于各医疗机构接种：6月第1周开始
- 集体接种会场接种：6月5日（周六）开始

高龄者疫苗接种预约由市役所工作人员办理

市役所工作人员将根据该当者所寄出的疫苗接种通知中同封“明星片”的到达顺序，通过电话等联系市民，为市民安排调整接种日期及会场。
※尚未寄出明信片或未收到接种券者请与太田市保健中心（强身健体课）联系。



对于低收入育儿家庭的育儿家庭生活支援特别补助金（单亲家庭份）

对象：以下任何一项该当人员（须要申请。该当者请与儿童课商量。）

- ① 2021年4月份儿童抚养津贴领取者（此项该当者无需申请）
- ② 由于领取公共养老金等2021年4月份的儿童抚养津贴为全额发放停止者，如若申请了儿童抚养津贴2021年4月份应该为全额或部分发放停止者
- ③ 受新型冠状病毒感染肺炎疫情影响家庭经济状况骤变等，收入与领取儿童抚养津贴的标准相同者（包含未申请儿童抚养津贴者）

发放金额：每个孩子5万日元

申请期间：至2022年2月28日（周一）为止

儿 童 课
0276-47-1942



太田インフォマ 2021年6月10日号(中国語版)

- P1. 新型コロナワクチン接種(65歳以上)・低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金(ひとり親世帯分)
P2. 県営住宅の入居者を募集・エイズ&特定感染症の検査・国民年金保険料の未納がある人へ・市税の6月納税・児童手当現況届を忘れずに・幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)入園説明会&見学会
P3. 中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおたの外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律・交通事故)・SOS 外国人のための法律相談in前橋
P4. おとなの検診(集団検診)・休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療
* 折り込みチラシ:
✓市役所に来なくても、住民票や税の証明が取れます!・太田市行政センター一覧 ✓ダメ! !「ちょっとした油断」で感染が広がっています!・新型コロナワクチンを打った人へ ✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします」・「あなたのまちの交番&駐在所」 ✓群馬県が外国語のYouTubeチャンネル動画公開中!

强身健体课 0276-46-5115

县营住宅入居者募集

入居资格：现在在住房上有困难人员（无需连带保证人，单身人员可申请，对于收入有一定限制）※详情请参照募集指南或群马县住宅供给公社官网。

申请方法：于同公社太田支所（市役所九楼）或太田土木事务所等领取申请书，填写后邮寄提交。

建筑住宅课 0276-47-1898 县住宅供给公社 027-223-5811

HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

时间：6月21日（周一） 8:45~9:45（须要预约）

地点：太田保健福祉事务所 电话：0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

国民养老金保险费未缴调查

年金事务所的职员或日本年金机构委托单位将向有国民养老金有未缴部分者致电或家访做缴费劝告（不排除周六周日、节假日及晚间的电话或家访）。

家访工作人员将携带并出示日本年金机构所发行的身份证件。此外，不会问及当事人的银行账户等个人信息，也不会收取或代收现金。

太田年金事务所 ☎0276-49-3716 太田市役所医疗年金课 ☎0276-47-1941

令和3（2021）年度6月市税缴纳

●缴纳期限：2021年6月30日

●税目：市县民税（第1期）

※请务必于期限内缴纳。关于纳税相关事宜咨询商量请联系收纳课。

咨询处：太田市役所二楼 收纳课 ☎0276-47-1820

请勿忘提交儿童津贴现况申报

领取儿童津贴者须要每年提交现况申报，否则将无法领取6月份起（于10月转账发放）的津贴。向对象者邮送材料，请填写后使用同封的回邮信封邮送提交。

提交期限：6月30日（周三）为止 咨询：儿童课 0276-47-1942

幼儿园及认定儿童园入园说明会参观会

作为9月报名时之参考，请事先参加各幼儿园等翌年新入园说明会、参观会。
相关园一览：第二光、仲良、光、宝泉北、台之乡、太田仁爱、太田泉、若叶、金山、南、新明、稻荷、木崎町、东别所、笑脸、三宝、绵子、生品之风、藪冢本町南。报名及详情请咨询各园或儿童课（电话：0276-47-1943）。

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00、

周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。



がいきくじん し みんそうだんまどぐち
太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111

上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

がいきくじん し みんそうだんまどぐち
太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

本月免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三(节假日、年末年初除外) 9:30~12:00, 定员 14人	通过电话咨询	市民商量课(0276-47-1897) ※预约制, 两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	6月17日(周四) 13:30~16:00, 定员 6人		
	周一~周五(节假日除外), 13:00~16:00, 群馬律师会电话咨询商量(每位10分钟)		027-233-9333
	6月21日(周一) 13:00~16:00, 定员 7人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会(0276-46-6208) ※预约制, 两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五(节假日除外) 9:00~15:30	群馬县交通事故相談所(县厅20楼)	027-243-2511

SOS 外国人法律咨询 in 前桥

- 日期：2021年6月20日(周日) 时间：10:00~15:00(预约优先)
- 地点：群馬县厅昭和厅舍1楼(前桥市大手町1-1-1)
- 口译服务语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语及越南语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士、年金事务所职员
- 预约及询问：群馬县外国人综合商量咨询中心 ☎027-289-8275
- 根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情变化，有可能出现变更的可能，敬请谅解。

免费保密
汉语口译

成人体检（集体体检）

希望接受体检者请于体检日的 10 天前为止预约。

对象：见下

- 乳腺癌检查：40 周岁以上未于 2020 年度接受该体检的女性
- 子宫颈癌检查：20 周岁以上女性
- 胃癌检查（钡餐）：40 周岁以上人员

预约方法：

请致电或于太田市官方网站预约以下体检。

- 乳腺癌检查（7、8 月检查份）● 子宫颈癌检查及胃癌检查（全日程）

※详情请确认与受诊券同封发送的“体检通知”（如图）或太田市官网。

咨询：强身健体课 0276-46-5115



+ 休息日急诊值班医院 +

6 月 20 日 (周日)	〔外科、内科、小児科〕 高沢胃腸科外科 (新井町) 0276-45-1133	〔内科、外科、皮膚科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔整形外科〕 こいそ整形外科クリニック 小磯整形外科诊所 (龙舞町) 0276-60-5518
6 月 27 日 (周日)	〔内科、小児科〕 うがじんクリニック 宇賀神诊所 (饭冢町) 0276-40-1414	〔内科〕 横室医院 (尾岛町) 0276-52-0502	〔整形外科、成形成外科〕 剣持整形外科 (东本町) 0276-25-2537
7 月 4 日 (周日)	〔内科、小児科〕 伊藤内科小児科クリニック 伊藤内科小児科诊所 (饭冢町) 0276-46-3311	〔内科、外科〕 くつなクリニック 朽名诊所 (由良町) 0276-60-4475	〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777
7 月 11 日 (周日)	〔内科、小児科〕 しのはらクリニック 篠原诊所 (世良田町) 0276-52-5501	〔内科〕 金子クリニック 金子诊所 (岩瀬川町) 0276-30-2626	〔眼科〕 大川眼科 (下小林町) 0276-48-7700

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心 1 楼 太田市飯田町 818
挂号时间：18：45～21：45
周一至周六（节假日，年末年初除外）
电话：0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日、节假日及年末年初
太田新田歯科医師会館
时间：10：00～13：00
电话：0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时，请先于车内等电话联系后再前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设，除此以外者请于工作日就诊。
※休息日值班医院的排班有更变得可能，请致电急救医院指南电话服务
确认值班医院是否有变更及急救指定医院的诊疗科目（0276-45-7799）。

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址：〒373-8718 太田市浜町 2-35 电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp
电话：0276-47-1908 0276-48-1001 传真：0276-48-1012
网址：https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

太田市国际課・太田市国際交流協会（中国語版行政情報）

本刊可于太田市役所（外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等）、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪塚本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

